

Нестерова летопись

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Н56

Н56 Нестерова летопись / – М.: Книга по Требованию, 2014. – 224 с.

ISBN 978-5-458-06162-9

Нестерова летопись издание для учащихся

ISBN 978-5-458-06162-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Лѣтопись Несторова принадлежитъ къ числу памятниковъ древнѣйшей нашей словесности, достойныхъ самаго подробнаго изученія: это главный и почти единственный источникъ нашихъ представленій о начальныхъ временахъ русской исторіи.

Такой памятникъ долженъ бы быть настольной книгой каждаго образованнаго Русскаго. Тѣмъ болѣе необходимо было бы учащимся имѣть его постоянно подъ руками при изученіи русской исторіи и литературы.

Но дать въ руки учащимся полный текстъ Несторовой Лѣтописи въ томъ видѣ, какъ онъ до сихъ поръ издавался, невозможно — по многимъ причинамъ. Главныя изъ нихъ двѣ: трудность языка древняго текста вообще, и нѣсколько встрѣчающихся въ Лѣтописи выраженій, неудобныхъ съ педагогической точки зрѣнія. По этимъ ли, или по какимъ нибудь другимъ причинамъ, знакомство съ Несторовой Лѣтописью въ нашихъ учебныхъ заведеніяхъ ограничивается двумя-тремя отрывками, помѣщаемыми въ Хрестоматіяхъ. Полнаго изданія Нестора, кото-

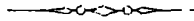
рое могло бы быть дано съ пользою въ руки учащимся, у насъ не существуетъ.

Настоящее изданіе Нестора имѣетъ въ виду пополнить этотъ важный пробѣлъ въ нашей учебной литературѣ. Оно назначается собственно для учащихся. Всѣ мѣста Лѣтописи, которыя не могли быть допущены въ учебномъ пособіи по соображеніямъ педагогическимъ, исключены въ этомъ изданіи: болѣе трудныя слова и выраженія объяснены, — при чемъ, ради облегченія учащихся, нѣкоторыя формы приведены въ Словарѣ въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ онѣ встрѣчаются въ текстѣ: наконецъ, при мѣстахъ темныхъ или испорченныхъ, указано (въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ) чтеніе, предложенное извѣстными учеными: гг. Буслаевымъ, Миклошичемъ, Соловьевымъ и др. Кроме того, въ видахъ удешевленія изданія, исключены нѣкоторыя мѣста, которыя оказалось возможнымъ опустить, не нарушая послѣдовательности лѣтописнаго разсказа: таковы: отрывокъ молитвеннаго содержанія, вставленный въ Лаврентіевскомъ списокѣ Лѣтописи вслѣдъ за Поученіемъ Мономаха; рѣчь греческихъ пословъ къ Владимиру, содержащая въ себѣ краткое изложеніе событій Ветхаго и Новаго Завѣта (съ которыми учащіеся гораздо подробнѣе знакомятся изъ Священной Исторіи) и т. п.

Въ основаніе изданія принятъ текстъ древнѣйшаго (Лаврентіевскаго) списка, въ томъ видѣ, какъ онъ напечатанъ Археографическою Комиссіею. Историческіе факты, пропущенные въ

Лаврентіевскомъ списокѣ, но нужные для полноты разсказа о событіяхъ, внесены въ текстъ изъ другихъ списковъ, какъ это сдѣлано и Археографическою Коммиссіей, съ обозначеніемъ тѣхъ списковъ, изъ какихъ именно взяты эти дополненія. Эти списки означены въ вариантахъ литерами *Л* (Лаврентіевскій), *И* (Шпатовскій), *Х* (Хлѣбниковскій), *Р* (Радзивиловскій), *Т* (Троицкій).

Мѣсто, гдѣ именно оканчивается Временникъ Нестора, опредѣлено согласно съ указаніями Археографической Коммисіи.



*) См. Предисловіе къ Полному Собранію Русскихъ Лѣтописей, стр. XVIII.

Дополнительныя примѣчанія.

Къ стр. 24. «*Ивановомъ написаньемъ.*» Кругъ (Krit. Vers. zur Aufklär. der Byzant. Chronol., p. 79) утверждаетъ, что въ оригиналѣ было написано: «*киноварномъ написаньемъ.*» Этого мнѣнія держались Кар. (И. Г. Р. I, 327) и г. Погодинъ («Несторъ», 134). Но Миклошичъ говоритъ, что въ сербскихъ граматахъ, по большей части слѣдовавшихъ образцу греческихъ, иногда значится имя писца.

Къ стр. 37. «*Перевѣсище.*» Г. Срезневскій («Чтенія», 42) объясняетъ это слово, какъ мѣсто, въ которомъ хранились казенные вѣсы.

Къ стр. 38. «*Въ перегибѣхъ въ великихъ сустугахъ гордящеса.*» Г. Эрбенъ, въ Примѣчаніи 27 къ своему переводу Нестора на чешскій языкъ, объясняетъ «перегибы», какъ *перегибы на одежду, складки*, а «сустуга»—*застежки*.

Къ стр. 41. «Погосты.» Г. Эрбенъ производитъ это слово отъ *По* и *Гость*, и полагаетъ, что оно означало *гостинные дворы*.

Къ стр. 99. «*Не выходя изъ пещеры лѣтъ 40 никдѣже.*» Кубаревъ полагаетъ, что переписчикъ принялъ ошибочно за число 40 слово *многая*, сокращенно написанное въ видѣ буквы *м* подъ титломъ.

Къ стр. 165. «*Унеина.*» Г. Эрбенъ переводитъ: *просяцаю* (милостыню), производя это слово отъ др. цс. *оунити*, просить. (См. Прии. 76 къ его чешскому переводу Нестора).

Къ стр. 169. «*Но м оми убиша.*» А. Беловскій (Monum. hist. pol.) читаетъ: *но ми 70 м убиша*, принимая букву *о* за число 70.—Г. Эрбенъ предлагаетъ читать: *но они ны убиша*.

Къ стр. 170. «Кромѣ иного лова, кромѣ *Турова.*» Миклошичъ предлагаетъ писать это слово какъ прилагательное отъ сл. *туръ* (дикий волъ): *турова* (т. е. лова).

ИСТОРИЯ ИСТОРИИ.

Се повѣсти временныхъ лѣтъ *), откуду есть пошла Русская земля, кто въ Кіевѣ нача первѣ княжити и откуду Русская земля стала есть.

Се начнемъ повѣсть сію. По потоиѣ первіе сынове Ноеви раздѣлиша землю, Симъ, Хамъ, Афетъ. И яся вѣстокъ Симови: Персида, Ватръ, тоже и до Индикіи въ долготу, и въ ширину и до Нирокурія, якоже рещи отъ вѣстока и до полуденья, и Сурія, и Мидія по Евратъ рѣку, Вавилонъ, Бордуна, Асуряне, Мисопотамира, Аравія старѣйшая, Елмансъ, Инди, Аравія силная, Буліи, Комагины, Финикія вся. Хамови же яся полуденная страна: Еюпеть, Ееввопья, прилежащія ко Индомъ, другая же Ееввопья, изъ нея же исходитъ рѣка Ееввопская Чермна, текущи на вѣстокъ, Оива, Ливія прилежащи до Киринія, Мармарія, Суритъ, Ливуи другая, Нумидья, Масурія, Мавританья противу сущи Гадиръ; сущимъ же ко востокомъ имать Киликію, Памъфилю, Писидію, Мосію, Лукаонію, Фругію, Камааію, Ликію, Карію, Лудью, Масію другую, Троаду, Боланду, Вифунію, старую Фругію; и острова нѣки имать:

*) Во всѣхъ спискахъ, кромѣ Лаврентьевскаго, прибавлено: «черноризца Федосьева монастыря Печерскаго». Въ одномъ Хлѣбниковскомъ поставлено: «Нестера черноризца».

Саръдани, Критъ, Бупръ, и рѣку Гѣону, зовемую Ниль. Афету же яшась полунощныя страны и западныя: Мидія, Алъванья, Арменія малая и великая, Кападокія, Феолагони, Галатъ, Колхисъ, Воспоріи, Меоти, Дереви, Сармати, Тавріани, Скуѳіа, Фраци, Макидонья, Далматія, Молоси, Фесалья, Локрія, Пеленія яже и Полопонисъ наречеса, Аркадія, Иниронія, Илюригъ, Слоѳъне, Лухитія, Аньдриагія, Оньдрѣятиньская пучина; имать же и острова: Вританію, Сикилію, Евію, Родока, Хіона, Лѣзвона, Кофирана, Закуньфа, Кефалинья, Ифагину, Керькуру, часть Асійскія страны, нарицаемую Онію, рѣку Тигру, текущую межю Миды и Вавилономъ; до Понетъского моря на пельнощныя страны, Дунай, Дняѳстръ, и Кавкаисинскія горы, рекше Угорьски, и оттудѣ доже и до Дняпра; и прочая рѣки: Десна, Припетъ, Двина, Волховъ, Волга, яже идеть на востокъ въ часть Симову. Въ Афетовѣ же части сѣдять: Русь, Чюдъ и вси языци, Меря, Мурома, Весь, Моръдва, Заволочьская Чудъ, Пермь, Печера, Ямь, Угра, Литва, Зимѣгола, Корсь, Сѣтьгола, Любъ; Ляхове же, и Пруси, Чудъ присѣдять къ морю Варяжьскому; по сему же морю сѣдять Варязи сѣмо ко вѣстоку до предѣла Симова, по тому же морю сѣдять къ западу до землѣ Агнянски и до Волошьски. Афетово бо и то колѣно: Варязи, Свеи, Урмане, Готѣ, Русь, Агняне, Галичане, Волъхва, Римляне, Нѣмцы, Корлязи, Вендици и Фрягове и прочіи; доже присѣдять отъ запада къ полуденю и съсѣдаться съ племянемъ Хамовымъ.

Симъ же, и Хамъ, и Афетъ, раздѣливше землю, жребьи метавше не преступати никомуже въ жребій братень, живяху каждо въ своей части. Бысть языкъ единый и умножившемся человекомъ на земли, помы-

слиша создати столпъ до небесе, въ дни Нектана и Фалеса; и собрашася на мѣстѣ Сенаръ. поли здати столпъ до небесе и градъ около его Вавилонъ, и создаша столпъ за 40 лѣтъ, несвершенъ бысть. И сииде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ, и рече Господь: се родъ единый и языкъ единый. И смѣси Богъ языки, и раздѣли на 70 и 2 языка, и разсѣя по всей земли. По размѣшенъи же языкъ, Богъ вѣтромъ великимъ разруши столпъ; и есть останокъ его промежю Асюра и Вавилона, и есть въ высоту и въ широту локоть 5433, и въ лѣта многа хранимъ останокъ. По разрушенъи же столпа и по раздѣленъи языкъ, пріяша сынове Симови вѣсточныя страны, а Хамови сынове полуденныя страны, Афетови же пріяша западъ и полунощныя страны. Отъ сихъ же 70 и 2 языку бысть языкъ Словѣнескъ отъ племени Афетова, Норци, еже суть Словѣне.

По мнзѣхъ же времяахъ сѣли суть Словѣни по Дунаеви, гдѣ есть нынѣ Угорьска земля и Болгарьска. Отъ тѣхъ Словѣнъ разидошася по землѣ и прозвашася имены своими, гдѣ сѣдше на которомъ мѣстѣ: яко пришедше сѣдоша на рѣцѣ имянемъ Морава и прозвашася Морава, а друзи Чеси нарекошася; а се ти же Словѣни Хрватѣ Бѣли, и Серебъ, и Хорутане. Волхомъ бо нашедшемъ на Словѣни на Дунайскія, сѣдшемъ въ нихъ и насцлящемъ имъ, Словѣни же ови пришедше сѣдоша на Вислѣ и прозвашася Ляхове, а отъ тѣхъ Ляховъ прозвашася Поляне, Ляхове друзи Лутичи, ини Мазовшане, ини Поморяне. Такоже и ти Словѣне пришедше и сѣдоша по Диѣпру, ц нарекошася Поляне, а друзи Древляне, зане сѣдоша въ лѣсѣхъ; а друзи сѣдоша межю Припетью и Двиною, и нарекошася Дре-

говичи; инии съдоша на Двинѣ и нарекошася Полочане, рѣчьки ради, яже втечетъ въ Двину, имянемъ Полота, отъ сея прозвашася Полочане. Словѣни же съдоша около езера Илмеря, прозвашася своимъ именемъ, и одѣлаша градъ, и нарекоша и Новъгородъ; а друзиѣ съдоша по Деинѣ, и по Семи, по Сулѣ; и нарекошася Сѣверь. Тако разидеся Словѣньскій языкъ; тѣмже и грамота прозвася Словенская.

Поляномъ же жившимъ особѣ по горамъ симъ, бѣ путь изъ Варягъ въ Греки; и изъ Грекъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти, по Ловоти внити въ Илмерь озеро великое, изъ него же озера потечеть Волховъ и втечетъ въ озеро великое Неву, того озера внидетъ устье въ море Варяжское, и по тому морю ити до Рима, а отъ Рима прити по тому же морю ко Царюгороду, а отъ Царягорода прити въ Понтъ море, въ не же втечетъ Днѣпръ рѣка. Днѣпръ бо потече изъ Оковскаго лѣса, и потечеть на полъдне; а Двина изъ того же лѣса потечеть, а идетъ на полунощье, и внидетъ въ море Варяжское; изъ того же лѣса потече Волга на востокъ, и втечетъ семьдесятъ жерель въ море Хвалисское. Тѣмже и изъ Руси можетъ ити въ Болгары и въ Хвалисы, на востокъ донти въ жребій Симовъ; а по Двинѣ въ Варяги, изъ Варягъ до Рима, отъ Рима до племени Хамова. А Днѣпръ втечетъ въ Понетское море жереломъ, еже море словеть Руское, по нему же училъ святой Ондрѣй, братъ Петровъ.

Якоже рѣша, Ондрѣю учащую въ Синопии и пришедшую ему въ Корсунь, увидѣ, яко изъ Корсуни близь устья Днѣпрское, възхотѣ поити въ Римъ и приде въ устье Днѣпрское; оттолѣ поиде по Днѣпру горѣ, и по приключая приде и ста подъ горами на березѣ.

Заутра въставъ и рече къ сущимъ съ нимъ ученикомъ: «видите ли горы сія? яко на сихъ горахъ возсіяетъ благодать Божья, имать градъ великъ быти, и церкви мнози Богъ въздвигнути имать». Въшедъ на горы сія, благослови я, постави крестъ, и помолвився Богу, и сълѣзъ съ горы сея, идѣже, послѣже бысть Кіевъ, и поиде по Днѣпру горѣ. И приде въ Словѣни, идѣже нынѣ Новгородъ; и видѣ ту люди сущая, како естъ обычай имъ, и како ся мыють, хвощутся, и удивися имъ. Иде въ Варяги и приде въ Римъ, исповѣда, елико научи я елико видѣ, и рече имъ: «дивно видѣхъ Словенскую землю, идучи ми сѣмо видѣхъ бани древены, и пережгутъ е рамяно, совлокуться и будутъ нази, и облѣются квасомъ усніянымъ, и возмутъ на ся прутье младое, бьются сами и того ся добьютъ, егда влѣзутъ ли живи, и облѣются водою студеною, тако оживуть; и то творять по вся дни немучими никимъже, но сами ся мучать, и то творять не моченья собѣ, а мученья». Ты слышаще дивляхуся; Опьдрѣй же бывъ въ Римѣ, приде въ Синопію.

Поляномъ же живущемъ особѣ и володѣющемъ роды своими, иже и до сее братѣвъ бяху Поляне, и живяху кождо съ своимъ родомъ и на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще кождо родомъ своимъ. Быша 3 братѣва, одному имя Кій, а другому Щекъ, а третьему Хоривъ, сестрихъ Лыбедь. Сѣдяще Кій на горѣ, гдѣ же нынѣ увозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдяше на горѣ, гдѣ нынѣ зовется Щеговица, а Хоривъ на третьей горѣ, отъ него же прозвася Хоревича; и створиша градъ, во имя брата своего старѣйшаго, и нарекоша имя ему Кіевъ. Бяша около града лѣсъ и боръ великъ, и бяху доводяща звѣри; бяху мужи мудри и смыслени, нарицахуся По-

ляне, отъ нихъ же есть Поляне въ Кіевѣ и до сего дне. Ини же не свѣдуще рекоша, яко Кій есть перевозникъ былъ; у Кіева бо бѣше перевозъ тогда съ оной стороны Днѣпра, тѣмъ глаголаху: на перевозъ на Кіевъ. Аще бо бы перевозникъ Кій, то не бы ходилъ Царюгороду; но се Кій княжаше въ родѣ своемъ; приходившу ему ко царю, якоже сказають, яко велику честь пріялъ отъ царя, при которомъ приходивъ царю. Идущу же ему опять, приде къ Дунаеву, възлюби мѣсто и срубилъ градокъ малъ, хотяше сѣсти съ родомъ своимъ, и не даша ему ту близъ живущи; еже и донынѣ наричють Дунайци городище Кіевецъ. Кіеву же пришедшу въ свой градъ Кіевъ, ту животь свой сконча; а братъ его Щекъ и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.

И по сихъ брати держати почаша родъ ихъ княжене въ Поляхъ; въ Деревляхъ свое, а Дреговичи свое, а Словѣни свое въ Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже Полочане. Отъ нихъ же Кривичи, иже сѣдять наверхъ Волги, и наверхъ Двины и наверхъ Днѣпра, ихъ же градъ есть Смоленскъ; туда бо сѣдять Кривичи, таже Сѣверъ отъ нихъ. На Бѣлѣозерѣ сѣдять Веси, а на Ростовскомъ озерѣ Мери, а на Влещинѣ озерѣ Мери же; но Оцѣ рѣцѣ, гдѣ потече въ Волгу, Муромъ языкъ свой, и Черемиси свой языкъ, Морьдва свой языкъ. Се бо токмо Словѣнскъ языкъ въ Руси: Поляне, Деревляне, Новгородци, Полочане, Дреговичи, Сѣверъ, Бужане, зане сѣдоша по Бугу, послѣже Вельняне. А се суть инии языци, иже дань даютъ Руси: Чюдь, Мери, Веси, Муромъ, Черемиси, Морьдва, Перми, Печера, Ями, Литва, Зимгола, Корси.